

Art. 1198

D **Gebrauchsanweisung**
Automatischer Wasserverteiler

PL **Instrukcja obsługi**
Automatyczny dzielnik wody

H **Használati útmutató**
Automatikus vízelosztó

SLO **Navodila za uporabo**
Avtomatski razdelilnik vode

HR **Uputstva za upotrebu**
Automatski razdjelnik za vodu

CZ **Návod k použití**
Automatický rozdělovač vody

SK **Návod na používanie**
Automatický rozdeľovač vody

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Автоматический распределитель воды

RO **Instrucțiuni de folosire**
Distribuitor automat de apă

D Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	4
2. Einsatzgebiet	4
3. Funktionsteile	4
4. Montage der Heckenschere	4
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme	4
6. Inbetriebnahme	5
7. Verwendung Feuchtesensor	6
8. Sicherheitshinweise	7
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	7
Garantie	48

PL Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia. Przed przeczytaniem rozłożyć okładki instrukcji.

Spis treści	Strona
1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi	9
2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody	9
3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody	9
4. Działanie	9
5. Czynności przed uruchomieniem	9
6. Uruchomienie	10
7. Zastosowanie czujnika wilgotności	11
8. Wskazówki bezpieczeństwa	12
9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie	12
Gwarancja	48

H Kérjük, készüléke összeszerelése és üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót. Olvasás közben hajtsa ki a borító oldalakat.

Tartalomjegyzék	oldal
1. Utasítások a használati útmutatóhoz	14
2. Használati terület	14
3. Alkatrészek	14
4. Funkció	14
5. A beüzemeltetés lépései	14
6. Üzembe helyezés	15
7. Nedvességérzékelő használat	16
8. Biztonsági utasítások	17
9. Karbantartás, Tisztítás, Tárolás	17
Garancia	48

SLO Prosimo vas, da navodila za uporabo še pred postavitvijo in priklopom izdelka natančno preučite. Ob branju razgrnite strani, ki vsebujejo skice.

Vsebina	Stran
1. Napotki v zvezi z navodilom za uporabo	19
2. Področje uporabe	19
3. Funkcijski deli	19
4. Funkcija	19
5. Ukrepi pred zagonom	19
6. Zagon	20
7. Uporaba senzorja za vlago	21
8. Varnostni napotki	21
9. Vzdrževanje, nega, shranjevanje	22
Servisiranje	22
Garancija	48

HR Molimo da upute za korištenje pažljivo proučite i da vodite računa o navedenim upozorenjima. Objašnjenje što možete pročitati na stranicama uputstva za upotrebu.

Sadržaj	Strana
1. Upute za korištenje	24
2. Područje primjene	24
3. Funkcionalni dijelovi	24
4. Funkcija	24
5. Mjere prije stavljanja u pogon	25
6. Stavljanje u pogon	25
7. Uporaba osjetnika za vlažnost	26
8. Sigurnosne upute	27
9. Održavanje, njega, čuvanje	27
Servisiranje	28
Garancija	49

CZ Pročtěte si prosím pozorně tento návod k použití před montáží a uvedením Vašeho přístroje do provozu. Při čtení návodu k použití vyklepte prosím přední stránky.

Obsah	Strana
1. Upozornění k návodu na použití	29
2. Použití	29
3. Funkční díly	29
4. Funkce	29
5. Kroky před uvedením do provozu	29
6. Uvedení do provozu	30
7. Použití čidla vlhkosti	31
8. Bezpečnostní pokyny	32
9. Údržba, péče, skladování	32
Záruka	49

SK Prečítajte si prosím pozorne tento návod na použitie pred montážou a uvedením Vášho prístroja do prevádzky. Pri čítaní návodu na použitie vyklepte prosím predné stránky.

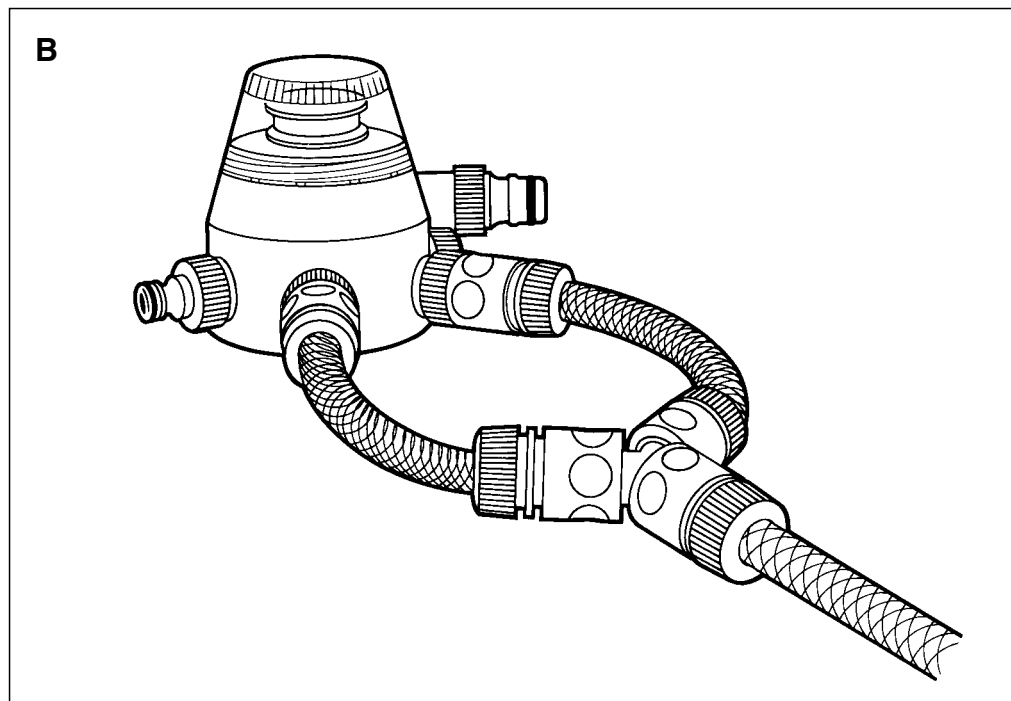
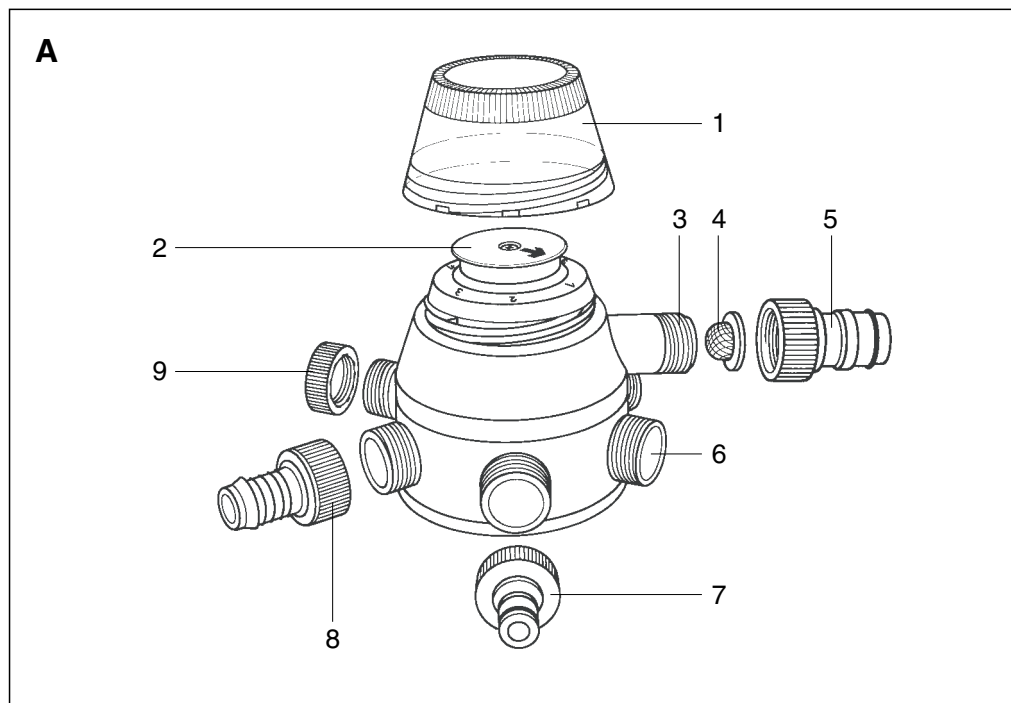
Obsah	Strana
1. Pokyny k návodu na používání	34
2. Oblasť použitia	34
3. Funkčné časti	34
4. Funkcia	34
5. Opatrenia pred uvedením do prevádzky	35
6. Uvedenie do činnosti	35
7. Použitie senzora vlhkosti	36
8. Bezpečnostné pokyny	37
9. Údržba, ošetrovanie a skladovanie	37
Záruka	49

RUS Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания к инструкции по эксплуатации	39
2. Область применения	39
3. Составные части	39
4. Работа устройства	39
5. Подготовка к эксплуатации	40
6. Эксплуатация	40
7. Применение датчика влажности	41
8. Правила безопасности	42
9. Уход, обслуживание и хранение	42
Гарантия	49

RO Vă rugăm citiți instrucțiunile de folosire cu grijă și acordați atenție indicațiilor lor. La citirea instrucțiunilor de folosire, rugăm a se desface coperta pliata.

Conținut	pagină
1. Informații cu privire la instrucțiunile de folosire	44
2. Aplicație	44
3. Părți componente	44
4. Funcționarea distribuitorului	44
5. Pregătirea distribuitorului pentru funcționare	44
6. Folosire	45
7. Folosirea împreună cu senzorul de umiditate	46
8. Sfaturi privind siguranța	46
9. Întreținere, îngrijire, depozitare	47
Garanție	49



GARDENA Automatyczny dzielnik wody

Instrukcja obsługi stanowi podstawowe wyposażenie każdego urządzenia.

1. Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek w niej zawartych. Na podstawie powyższej instrukcji proszę zapoznać się z właściwym użytkowaniem i wskazówkami

dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia jak również osoby, które nie zapoznały

się z instrukcją obsługi nie mogą używać automatycznego dzielnika wody.

Proszę zachować instrukcję obsługi.

2. Zastosowanie automatycznego dzielnika wody

Automatyczny dzielnik wody służy w połączeniu z komputerem nawadniającym GARDENA 1060 do automatycznego sterowania nawet do 6 linii nawadniających. Szczególna zaleta używania automatycznego dzielnika wody daje się zauważyć wtedy, gdy nie ma dostatecznie wysokiego ciśnienia wody do jednoczesnego zasilania kilku urządzeń zraszających, albo – gdy przy użyciu komputera nawadniającego 1060 należy podłączyć kilka terenów uprawnych o różnym zapotrzebowaniu w wilgoć.

Również przy zastosowaniu sterownika nawadniania 1030 GARDENA możliwe jest w pełni automatyczne sterowanie przy pomocy automatycznego dzielnika wody.

Naturalnie automatyczny dzielnik wody może być uruchamiany nie tylko w pełni automatycznie ale również pół automatycznie w połączeniu z GARDEHNA Watertimer lub ręcznie – odkręcając lub zakręcając kran.

Automatyczny dzielnik wody przeznaczony jest do użytkowania w domowych ogródkach i ogródkach

działkowych do sterowania pracą zraszaczy oraz do sterowania deszczownicami i systemami nawadniającymi, a instalowany powinien być na zewnątrz budynków.



Automatyczny dzielnik wody nie może być stosowany w przemyśle i w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, materiałami łatwopalnymi i wybuchowymi.

Dostosowanie się i zachowanie wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego użytkowania automatycznego dzielnika wody.

3. Części funkcjonujące automatycznego dzielnika wody

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------------|--|
| 1. Pokrywa ochronna | 4. Sitko odcedzające zanieczyszczenia | 7. Przyłącze kranowe Original GARDENA System |
| 2. Tarcza wybiórcza | 5. Przyłącze kranowe Profi-System | 8. Część przyłączeniowa |
| 3. Wejście 26,5 mm (G 3/4) | 6. Wyjścia 26,5 mm (G 3/4) | 9. Zaślepki |

4. Działanie

Wyjścia automatycznego dzielnika wody, w następstwie działania programu sterownika nawadniania 1060 / 1030, są automatycznie kolejno otwierane i zamykane.

Dzięki włączaniu jednej po drugiej poszczególnych sekcji nawadniających, możliwe jest, nawet przy niskim ciśnieniu sterowanie większej instalacji nawadniającej

lub kilku sekcji nawadniających przy użyciu jednego sterownika nawadniania.

5. Czynności przed uruchomieniem

Do automatycznego dzielnika wody dołączono:
1 x przyłącze kranowe GARDENA Profi-System (5)

(śred. wew. – \varnothing 15 mm),
4 x przyręczka kranowe OGS (7) (śred. wew. – \varnothing 9 mm),

2 x części podłączeniowe 19 mm (3/4") (8)
3 x zaślepki (9)

5.1. Podłączenie do sterownika nawadniania

Wejście (3) na automatycznym dzielniku wody możemy wyposażać w załączone przyłącze kranowe Profi-System (5) lub dowolne przyłącze kranowe OGS (7).

Przy uruchamianiu systemu nawadniającego **GARDENA Sprinkler-System** należy użyć przyłącza kranowego (5) Profi-System i zastosować do połączenia ze sterownikiem nawadniania wąż 19 mm (3/4") oraz zestaw przyłączeniowy Profi-System, art. nr 1505.

Przy uruchamianiu **innych systemów nawadniania, ewentualnie urządzeń** (np. Micro-Drip-System, zraszacze) należy wyposażyć wejście w jedno z załączonych przyłączy kranowych OGS (7) i zastosować do połączenia ze sterownikiem nawadniania wąż 13 mm (1/2") i system złączek OGS.

W celu uniknięcia zakłóceń w funkcjonowaniu, prosimy Państwa, aby przed zamontowaniem przyłącza kranowego na wejściu do automatycznego dzielnika wody, nałożyć sitko (4) i jednocześnie zdjąć uszczelkę z zamontowanego przyłącza kranowego.

W celu uniknięcia zakłóceń w funkcjonowaniu, prosimy Państwa, aby przed zamontowaniem przyłącza kranowego na wejściu do automatycznego dzielnika wody, nałożyć sitko (4) i jednocześnie zdjąć uszczelkę z zamontowanego przyłącza kranowego.

zastosować załączone przyłącza kranowe OGS (7).
Niewykorzystane wyjścia należy zamknąć za pomocą zaślepek (9).
Przyłącza kranowe i części podłączeniowe można w razie potrzeby dokupić w sklepach oferujących wyroby firmy GARDENA.

5.2. Przyłączenie urządzeń i systemów nawadniających.

Przyłączenie systemu nawadniającego **GARDENA Sprinkler-System** możliwe jest dzięki zastosowaniu węża 19 mm (3/4") i zestawu przyłączeniowego GARDENA Profi-System, art. nr 1505.

Jako alternatywa, istnieje możliwość, przyłączenia rury montażowej Sprinkler-System za pomocą załączonych części podłączeniowych (8) bezpośrednio do automatycznego dzielnika wody.

W przypadku podłączania **pozostałych urządzeń lub systemów nawadniających** (zraszacze, Micro-Drip-System) należy

zastosować załączone przyłącza kranowe OGS (7).

Niewykorzystane wyjścia należy zamknąć za pomocą zaślepek (9).

Przyłącza kranowe i części podłączeniowe można w razie potrzeby dokupić w sklepach oferujących wyroby firmy GARDENA.

zastosować załączone przyłącza kranowe OGS (7).

6. Uruchomienie

Ustawić tarczę wybiórczą (2) automatycznego dzielnika wody na pozycję 1. Pokrywą (1) automatycznego dzielnika wody należy zwolnić poprzez przekręcenie jej w lewo. Podnieść troszkę tarczę wybiórczą (2) i przekręcić ją w prawo aż strzałka wskaże na wyjście 1. Na zakończenie przykręcić pokrywę (1) do automatycznego dzielnika wody.

Proszę zaprogramować sterownik nawadniania 1060. Należy zwrócić uwagę czy posiadany sterownik to model ze „specjalnym programem” do ochrony automatycznego dzielnika wody czy model **bez** tej funkcji i zastosować się do odpowiednich wskazówek w niniejszej instrukcji obsługi.

Podczas programowania sterownika nawadniania **bez „specjalnego programu”**, ważne jest że wszystkie 6 programów są zaprogramowane i numery programów (1-6) przyporządkowane są odpowiednim wyjściom na automatycznym dzielniku wody (1-6). **Należy uważać, aby we wszystkich programach były przewidziane te same dni nawadniania.**

Podczas używania mniej niż 6 wyjść, należy również zaprogramować dane dla wyjść, które nie są używane. Przy tym długość nawadniania dla wyjść, których nie używamy można ograniczyć do 1 minuty. Tylko w ten sposób możliwe będzie, aby automatyczny dzielnik wody po zakończeniu nawadniania powrócił do swojej pozycji wyjściowej.

Dodatkowo należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki:

! Dla zapewnienia bezpiecznego wyłączenia automatycznego dzielnika wody niezbędne jest, aby między końcem jednego programu i początkiem drugiego programu zaprogramowanego w sterowniku nawadniania zachowana była minimum 10 minutowa przerwa. Przerwy w programach zwiększają się do 30 minut w przypadku przejścia z jednego zamkniętego wyjścia do następnego wyjścia.

Przykład:

Program / Wyjście	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2 nd	3 rd
			pon.	wt.	śr.	czw.	pt.	so.	niedz.	2 nd	3 rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5	21:15	0:01	X		X			X			
6	21:46	0:01	X		X			X			

Wyjścia 5 i 6 nie są używane.

W przypadku zastosowania sterownika nawadniania 1060 GARDENA ze „specjalnym programem”, po potwierdzeniu tej funkcji i po zaprogramowaniu danych do 1 programu, pozostałe programy są zaprogramowane automatycznie. Każdemu programowi odpowiada jedno konkretne wyjście na automatycznym dzielniku wody. W ten sposób wszystkie 6 programów nie muszą być oddzielnie programowane. Programy, które zostały automatycznie zaprogramowane (długość nawadniania 1 minuta, przerwa między programami 30 minut), można naturalnie zmienić i zaprogramować zgodnie z życzeniem.

W kombinacji ze sterownikiem nawadniania 1030 GARDENA, automatyczny dzielnik wody

będzie uruchamiany zgodnie z częstotliwością ustawioną w sterowniku. Ponieważ sterownik ten może nawadniać max. 3 razy dziennie, to dzielnik wody w tym samym czasie otworzy tylko trzy wyjścia. W związku z tym poszczególne sekcje nawadniające będą się uruchamiały nie częściej niż co drugi dzień.

! Jeśli miejsce zainstalowania automatycznego dzielnika wody, znajduje się niżej niż przyłączone urządzenie, to różnica wysokości nie może przekraczać 1,5 m.

W przypadku jeśli jest mniej niż 6 sekcji nawodnieniowych istnieje możliwość uruchamiania jednej lub kilku sekcji dwa razy w ciągu dnia. Dodatkowo mogą Państwo połączyć odpowiednie wyjścia

(patrz rys. B) i zaprogramować sterownik nawadniania zgodnie z wybranymi przez siebie czasami nawadniania.

Minimalne ciśnienie robocze do bezpiecznego włączenia urządzenia wynosi 1 bar. W przypadku podłączenia do jednej sekcji większej ilości urządzeń przyłączeniowych ciśnienie robocze może opadać poniżej 1 bara i w ten sposób nie jest możliwe prawidłowe włączenie urządzenia.

Z racji zastosowanej funkcji włączania automatycznego dzielnika wody w trakcie otwierania któregoś z wyjść, woda przepływa w niewielkiej ilości (kilka litrów na godzinę) jednocześnie przez wszystkie pozostałe wyjścia.

7. Zastosowanie czujnika wilgotności

GARDENA czujnik wilgotności, art. nr 1187 może pracować w połączeniu z automatycznym dzielnikiem tylko, jeśli zastosujemy sterownik nawadniania 1060 ze „specjalnym programem”. Jeżeli czujnik wilgotności zamelduje wystarczającą wilgotność gleby, urządzenie skraca czas nawadniania aktywnych programów do minimalnego czasu nawadniania, który wynosi 30 sekund (wskaźnik: 1 minuta). W ten sposób automatyczny

dzielnik wody przełącza na następne wyjście, przez co zachowane jest prawidłowe przyporządkowanie pojedynczych programów nawadniania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody.

W przypadku zastosowania sterownika nawadniania 1060 **bez „specjalnego programu”** lub sterownika nawadniania 1030, gdy czujnik melduje wystarczającą wilgotność, istniejące programy nie zostaną zrealizowane. Przy

czym przyporządkowanie programów do wyjść automatycznego dzielnika wody nie zostaje zachowane.

! Istnieje niebezpieczeństwo powstania poważnych uszkodzeń, jeśli jeden z wybranych programów nie jest przyporządkowany do odpowiedniego wyjścia, ponieważ program może zostać zrealizowany przez dowolne wyjście na automatycznym dzielniku wody.

8. Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Proszę zwrócić uwagę na to, aby programy sterownika nawadniania i wyjścia na automatycznym dzielniku wody były prawidłowo przyporządkowane, a dni nawadniania były we wszystkich programach identyczne.

⚠ Przy zakręconym kranie sterownik nawadniania otwiera wprawdzie wbudowane zawory zgodnie z zaprogramowanymi czasami, jednak nawadnianie nie odbywa się. Automatyczny dzielnik wody z tego powodu nie przełącza się na następne wyjścia tak, że przyporządkowanie pojedynczych programów nawadniania do odpowiednich wyjść może się nie zgodzić.

⚠ Przy ręcznym włączeniu i wyłączeniu (On/Off) następuje kolejne włączanie kanałów. Powoduje to fałszywe przyporządkowanie programów sterownika nawadniania do wyjść na automatycznym dzielniku wody. Dlatego należy uważać, aby podczas przyłączenia automatycznego

dzielnika wody ręczne włączenie / wyłączenie przepływu wody za pomocą przycisku On/Off nie odbyło się, albo prawidłowa kolejność została ponownie ręcznie ustawiona.

⚠ Dla zapewnienia prawidłowej funkcji wyłączenia konieczne jest zachowanie przerwy, minimum 10 minut, między końcem jednego programu i początkiem drugiego. Przerwy te wydłużają się do 30 minut podczas przejścia z zamkniętego wyjścia na następne wyjście.

⚠ W związku z zdeaktywowaniem się programów (funkcja złej pogody), programy nawadniania mogą, po ponownym uruchomieniu, nie zachować przyporządkowania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody. Dlatego należy unikać deaktywacji programów, względnie ustawić, podczas uruchamiania, prawidłową kolejność poprzez przekręcenie tarczy wybiórczej.

⚠ Tylko przy zastosowaniu sterownika nawadniania 1060 ze „specjalnym programem“ możliwe jest uaktywnienie tej funkcji, bez spowodowania zmiany w kolejności przyporządkowania programów do odpowiednich wyjść. Proszę przestrzegać wskazówek zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia.

⚠ Automatyczny dzielnik wody należy używać w połączeniu z czujnikiem wilgotności GARDENA stosując tylko sterownik nawadniania 1060 ze „specjalnym programem“. W przypadku urządzeń bez tej funkcji istnieje niebezpieczeństwo, że przyporządkowanie programów nawadniania do odpowiednich wyjść na automatycznym dzielniku wody może zostać zmienione.

⚠ Proszę nie przyciskać przycisku wybierającego wyjście podczas przepływu wody.

⚠ Wyjścia mogą być na zakończenie wyłączane jedno po drugim.

9. Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie

Automatyczny dzielnik wody nie wymaga praktycznie konserwacji.

Od czasu do czasu należy wyczyścić sitko chroniące przed zanieczyszczeniami (4) znajdujące się w wejściu automatycznego dzielnika wody.

Przed wystąpieniem pierwszych mrozów automatyczny dzielnik wody należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zasto-

sowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis

GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających i osprzętu.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia:
Automatyczny dzielnik wody

Nr art.:
1198

Dyrektywy UE:
Dyrektywy maszynowe
98/37/EG

Zharmonizowane EN:
EN 292-1
EN 292-2
Rok nadania znaku CE:
1994

Ulm, 15.05.2000



Thomas Heintz
Kierownik Techniczny

Producent:
GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Niemcy, Ulm

Importer:
GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

D**Garantie**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

PL**Gwarancja**

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części zużywające się – uszczelki nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

H**Garancia**

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garanciaszolgáltatás a készülék minden hibájára vonatkozik, melyek bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibából erednek. Egy hibátlan készülékre való cserét vagy az ingyenes javítást foglalja magába, melyek közül a visszaküldött készülék

alapján mi választjuk melyik eljárást alkalmazzuk, ha következő körülmények fennállnak:

- A készüléket szakszerűen és az útmutatóban leírtak szerint használták.
- Ha a vevő vagy harmadik személy nem próbálta megjavítani.

A kópásnak kitett, lapos szigetelésre nem vonatkozik a garancia.

A gyártó garancia nem vonatkozik a kereskedő/eladó által nyújtott szolgáltatásokra.

Garancia esetén, kérjük küldje vissza a hibás készüléket a számla másolatával és a hiba leírásával bérmentesítve a szerviz címére.

A javítást követően a készüléket ingyenesen visszaküldjük Önnek.

SLO**Garancija**

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslano naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati naprave.

Orabni del tesnilni krožnik je iz garancije izključen.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

HR**Garancija**

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Iz jamstva je isključen potrošni dio brtvila.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču.

CZ**Záruka**

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné vady na přístroji, které byly prokazatelně způsobeny závadou materiálu nebo chybou výroby. Přístroj bez vady bude zaslán na Vaši adresu, resp. Vámi zasláný přístroj bude dle našeho posouzení zdarma opraven, jestliže byly dodrženy následující podmínky:

- S přístrojem bylo zacházeno správně a v souladu s doporučeními uvedenými v návodu na použití.
- Kupující ani jiná osoba se nepokoušeli přístroj opravit.

Záruka se nevztahuje na opotřebenou součástku – těsnicí kroužek.

Tato záruka výrobce se nedotýká nároků na záruku vůči obchodníkovi nebo prodejci.

V případě výskytu závady na přístroji zašlete prosím defektní přístroj s kopií dokladu o prodeji a popisem závady na adresu servisního oddělení uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám zašleme přístroj zdarma zpět.

SK**Záruka**

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zasláného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie tesniaceho disku.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.

RUS**Гарантия**

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

На уплотнительный диск, как на быстроизнашивающуюся деталь, гарантия не распространяется.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RO**Garantie**

GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Garanția acoperă toate defectele serioase ale produsului ce pot fi dovedite a fi defecte materiale sau de fabricație. Vom înlocui produsul sau îl vom repara gratis dacă se respectă următoarele condiții:

- Produsul trebuie utilizat în mod adecvat, respectând cerințele instrucțiunilor de funcționare.
- Nici cumpărătorul și nici o terță parte neautorizată nu trebuie să încerce să repare produsul.

Garnitura este supusă uzurii și nu este acoperită de garanție.

Această garanție a producătorului nu afectează reclamațiile existente ale utilizatorului față de dealer/vânzător.

În caz de reclamație vă rugăm să returnați unitatea defectă împreună cu copia facturii și o descriere a defecțiunii cu taxele poștale plătite, la unul din centrele de service GARDENA listate pe spatele broșurii.

Garantiekarte
Karta gwarancyjna
Garancia lap
Garancijski list
Garancijski list
Záruční list
Záručný list
Гарантийный талон
Cartea de garanție

Automatischer Wasserverteiler
 Automatyczny dzielnik wody
 Automatikus Vízelosztó
 Avtomatski razdelilnik vode
 Automatski razdjelnik za vodu
 Automatický rozdělovač vody
 Automatický rozdeľovač vody
 Автоматический распределитель воды
 Distribuitor automat de apă

Art. 1198

Wurde gekauft am:
 Zakupiona dnia:
 Vásárlás dátuma:
 Datum nakupa:
 Datum kupovine:
 bylo koupeno:
 bolo zakúpené:
 Дата продажи:
 Pompa a fost cum-
 părată la data de:

Händlerstempel
 Pieczęć punktu sprzedaży
 Kereskedő pecsétje
 Pečat trgovca
 Pečat trgovca
 Razítko obchodníka
 Pečiatka obchodníka
 Штамп продавця
 Ștampila vânzătorului

Beanstandung:
 Opis wady / uszkodzenia:
 Panasz:
 Opis napake:
 Opis kvara/greška:
 Reklamace:
 Reklamácia:
 Результат диагностики:
 Reclamație:



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA NEDERLAND B.V
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului No. 17
Bl. 6D, SC. 1
AP. 1 Sector 1
București

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovakia

STOPKA s.r.o.
Ticha ul. C.1
91100 Trencin

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1198-29.960.01/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>